

## CONTENTS

|   |     |
|---|-----|
| Gaston GROSS: Lexical Complexity: the substantive <i>débat(s)</i> . . . . .   | 9   |
| Wiesław BANYŚ: New Old Paradigms: Object-Oriented Approach, Object Classes, Ecological Psychology and Linguistics. . . . .  | 25  |
| Sonia BERBINSKI: Genre — between partial identification and suspensive approximation . . . . .  | 42  |
| Aleksandra CHRUPAŁA: Linguistic comings and goings between the French language in France and the one in Quebec . . . . .  | 57  |
| Anna CZEKAJ: Perception and metonymy in automatic translation. . . . .  | 76  |
| Francis GROSSMANN, Anna KRZYŻANOWSKA: How to apologize in French and Polish: pragmatic-semantic study . . . . .   | 89  |
| Michał HRABIA: Verb <i>remettre</i> and its Polish equivalents. Disambiguation and semantic-prefixal analysis for the purpose of machine translation . . . . .        | 109 |
| Małgorzata IZERT: Nominal quantifiers of meteorological and hydrographic origin in French and Polish . . . . .  | 121 |
| Anna KIELISZCZYK: Readers' discourse in the French and Polish press . . . . .   | 136 |
| Monika KOSTRO: Between front-stage and backstage: the usage of the familiar pronouns of address in the French and Polish political media discourse . . . . .          | 148 |
| Piotr KRZYŻANOWSKI: Functions of nominal vocative forms in Polish and French . . . . .  | 160 |
| Katarzyna KWAPISZ-OSADNIK: Italian prepositions <i>di</i> and <i>da</i> and the French preposition <i>de</i> . A contrastive study in a cognitive framework . . . . . | 169 |
| Agnieszka LATOS: Some reflections on feminine <i>agentives</i> : Italian and Polish in comparison . . . . .   | 181 |
| Julia M. MURRMANN: An introduction to the language of physiotherapy. The linguistic features of the communication in movement rehabilitation . . . . .                | 197 |
| Swietłana NIEWZOROWA: Alternative questions. . . . .  | 212 |
| Aleksandra PALICZUK: Linguistic picture of the past based on the verbal aspect in Italian, Polish and English . . . . .   | 229 |
| Magdalena PERZ: The meaning of a polysemous adjective in a bilingual perspective — the quest for equivalence . . . . .  | 243 |
| Matthieu PIERENS: The introductory verbs of feelings in French and German: a comparative diachronic study. . . . .  | 257 |

|   |     |
|---|-----|
| Ewa PILECKA: The expression of intensification through consequence in French and Polish: a case study (as a preliminary to its lexicographical description) . . . . . | 275 |
| Aleksandra RITAU-BARBER: The metaphors of the concept <i>musica</i> in Italian . . . . .  | 287 |
| Witold SOB CZAK: On the usage of “ <i>ir a + infinitive</i> ” and “ <i>ir a + infinitive</i> ” in contemporary peninsular Spanish . . . . .                         | 305 |
| Katarzyna TILGNER: The names of the <i>gall / bile</i> in Castilian language in the diachronic approach. . . . .  | 315 |
| Richard TRIM: The impact of morpho-syntax on contrastive metaphorisation processes in Romance and Germanic languages. . . . .   | 328 |
| Grażyna VETULANI: Methods and problems of comparative linguistics research. Case study : predicate nominative in French and Polish. . . . .                           | 340 |